

# BOHRER- UND GEWINDEBOHRER-SET /// PBSS 15 A1 / DRILL BIT AND TAP DRILL BIT SET /// PBSS 15 A1 / SET DE FORETS ET TARAUDS /// PBSS 15 A1

DE AT CH

**BOHRER- UND GEWINDEBOHRER-SET /// PBSS 15 A1**  
Gebrauchsanleitung

GB IE

**DRILL BIT AND TAP DRILL BIT SET /// PBSS 15 A1**  
Instructions for use

FR BE

**SET DE FORETS ET TARAUDS /// PBSS 15 A1**  
Mode d'emploi

NL BE

**BOOR- EN DRAADBOORSET /// PBSS 15 A1**  
Gebruiksaanwijzing

PL

**ZESTAW WIERTEL I GWINTOWNIKÓW /// PBSS 15 A1**  
Instrukcja używania

CZ

**SADA VRTÁKŮ A ZÁVITNÍKŮ /// PBSS 15 A1**  
Návod k použití

SK

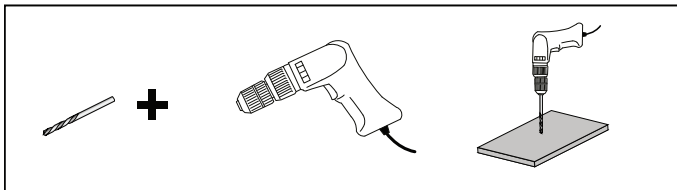
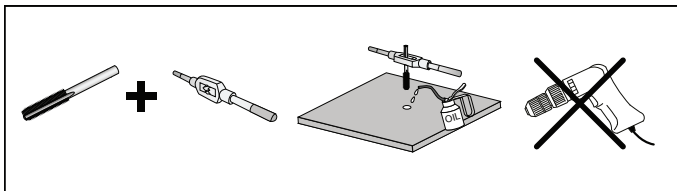
**SÚPRAVA VRTÁKOV A ZÁVITNÍKOV /// PBSS 15 A1**  
Pokyny na používanie

ES

**SET DE BROCAS Y MACHOS DE ROSCAR /// PBSS 15 A1**  
Instrucciones de uso

DK

**BOR- OG GEVINDBORSSÆT /// PBSS 15 A1**  
Brugsvejledning



	≤ min <sup>-1</sup>
Ø 2.5	3100
Ø 3.3	2400
Ø 4.2	1900
Ø 5	1500
Ø 6.8	1170
Ø 8.5	930
Ø 10.2	750

DE AT CH  
GB IE  
FR BE  
NL BE  
PL  
CZ  
SK  
ES  
DK

Materialhärte: ≤ HRC20  
Hardness: ≤ HRC20  
Dureté du matériel: ≤ HRC20  
Materialhardheid: ≤ HRC20  
Twardość materiału: ≤ HRC20  
Tvrdost' materiálu: ≤ HRC20  
Durezza: ≤ HRC20  
Materialets hårdhedsgrad: ≤ HRC20



DE AT CH

**BOHRER- UND GEWINDEBOHRER-SET /// PBSS 15 A1**

**ACHTUNG!**  
VOR GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN!  
BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!  
DIESER ARTIKEL IST KEIN SPIELZEUG!  
NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN.

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## Gebrauch

- Setzen Sie den eingespannten Gewindebohrer auf das Kernloch auf. Achten Sie darauf, dass der Gewindebohrer genau senkrecht steht.
- Drehen Sie das Windeisen langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- HINWEIS:** Fügen Sie während des Gebrauchs Öl zu.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

## Artikel entsorgen

- Den Artikel über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung entsorgen.
- Beachten Sie die gültigen Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgesiedelten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Service

**Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@lidl.de

**Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@lidl.at

**Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: owim@lidl.ch

GB IE

**DRILL BIT AND TAP DRILL BIT SET /// PBSS 15 A1**

**ATTENTION!**  
PLEASE READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USE!  
PLEASE KEEP THE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE!  
THIS IS NOT A TOY!  
KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

## Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## Use

- Place the mounted tap on the core hole. Ensure that the tap is absolutely perpendicular.
- Turn the tap wrench slowly clockwise using even pressure.
- NOTE:** Add oil during use.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

## Disposing of the article

- The article should be disposed of via an authorized waste disposal company or your local waste disposal organization.
- The valid regulations must be complied with. If in doubt, contact your waste disposal organization.

## Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## Service

**Service Great Britain**  
Tel.: 08000569216  
E-Mail: owim@lidl.co.uk

**Service Ireland**  
Tel.: 1800 200736  
E-Mail: owim@lidl.ie

FR BE

**SET DE FORETS ET TARAUDS /// PBSS 15 A1**

**ATTENTION !**  
AVANT UTILISATION, VEUILLEZ LIRE LA NOTICE D'UTILISATION !  
VEUILLEZ CONSERVER SOIGNEUSEMENT LA NOTICE D'UTILISATION !  
CET ARTICLE N'EST PAS UN JOUET !  
CONSERVER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

## Utilisation

- Placez sur le trou de base le taraud serré. Veillez à ce que le taraud soit exactement à la verticale.
- Tournez le tourne à gauche lentement dans le sens des aiguilles d'une montre en exerçant une pression régulière.
- REMARQUE :** Durant l'utilisation, ajouter de l'huile.
- Tournez le cas échéant brièvement en sens inverse pour casser le copeau formé.

## Mise au rebut

- Confier l'article à une société agréée d'élimination des déchets ou à une déchetterie municipale.
- Respecter les prescriptions en vigueur. Dans le doute, se renseigner auprès des autorités compétentes.

## Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

## Service après-vente

**Service après-vente France**  
Tel.: 0800904879  
E-Mail: owim@lidl.fr

**Service après-vente Belgique**  
Tel.: 080071011  
Tel.: 80023970 (Luxembourg)  
E-Mail: owim@lidl.be

NL  BE

## **BOOR- EN DRAADBOORSET /// PBSS 15 A1**

OPGELET!  
VOOR GEBRUIK S.V.P. DE HANDLEIDING LEZEN!  
DE HANDLEIDING S.V.P. ZORGVULDIG BEWAREN!  
DIT ARTIKEL IS GEEN SPEELGOED!  
NIET IN DE HANDEN VAN KINDEREN LATEN VALLEN.

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

### ● **Gebruik**

- Plaats de ingespannen schroefdraadtap op het kerngat. Let op dat de schroefdraadtap exact verticaal staat.
- Draai het wringijzer langzaam met gelijkmatige druk naar rechts.**TIP:** Voeg tijdens het gebruik olie toe.
- Draai eventueel even terug om de ontstane spaan te breken.

### ● **Artikel verwijderen**

- Artikel via een erkend afvalverwijderingsbedrijf of via de gemeentelijke afvalstoffendienst afvoeren.
- Neem de geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met de afvalstoffendienst van uw gemeente.

### ● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

#### **Service**

NL **Service Nederland**  
Tel.: 08000225537  
E-Mail: owim@lidl.nl

BE **Service België**  
Tel.: 080071011  
Tel.: 80023970 (Luxemburg)  
E-Mail: owim@lidl.be

 PL

## **ZESTAW WIERTEL I GWINTOWNIKÓW /// PBSS 15 A1**

UWAGA!  
PRZED UŻYCIEM PROSZĘ PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!  
INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY STARANNIE PRZECHOWYWAĆ!  
TEN ARTYKUŁ NIE JEST ZABAWKĄ!  
UWAŻAĆ, ABY ARTYKUŁ NIE TRAFIŁ W RĘCE DZIECI.

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

### ● **Zastosowanie**

- Proszę nalożyć umocowany gwintownik na otwór pod gwint. Należy zwracać uwagę, aby gwintownik usytuowany był pionowo.
- Proszę obracać pokręteł pomalu oraz z równomiernym naciskiem w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.**RADA:** Dodawać olej podczas użytkowania.
- W razie potrzeby należy krótko obracać w kierunku przeciwnym, aby złamać powstałe wióry.

### ● **Utylizacja artykułu**

- Urządzenie/artykuł powinny być utylizowane przez profesjonalne zakłady utylizacji śmieci lub miejskie przedsiębiorstwo oczyszczania.
- Należy przestrzegać obowiązujących przepisów. W razie potrzeby należy się skontaktować z miejskim przedsiębiorstwem oczyszczania.

### ● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

#### **Servis**

PL **Servis Polska**  
Tel.: 008004911946  
E-Mail: owim@lidl.pl

 CZ

## **SADA VRTÁKŮ A ZÁVITNÍKŮ /// PBSS 15 A1**

VÝSTRAHA!  
PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE!  
NÁVOD K OBSLUZE SI PROSÍM PEČLIVĚ USCHOVEJTE!  
TENTO VÝROBEK NENÍ DĚTSKOU HRAČKOU!  
NEPATŘÍ DO RUKOU DĚTEM.

### ● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Použijte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchvejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

### ● **Použití**

- Nyní nasadte upnutý závitník na otvor prořezání závitů. Dbejte na to, aby byl závitník přesně kolmo.
- Otočte vřaitdlem pomalu s rovnoměrným tlakem ve směru pohybu hodinových ručiček.**UPOZORNĚNÍ:** Během používání přidejte olej.
- Otočte případně krátce obráceně, aby se vzniklá tříska zlomila.

### ● **Likvidace výrobku**

- Nechte výrobek zlikvidovat schváleným podnikem nebo příslušným komunálním likvidačním střediskem.
- Dodržujte platné předpisy. Ve sporných případech se obraťte na příslušné likvidační středisko.

### ● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

#### **Servis**

CZ **Servis Česká republika**  
Tel.: 800600632  
E-Mail: owim@lidl.cz

 SK

## **SÚPRAVA VRTÁKOV A ZÁVITNÍKOV /// PBSS 15 A1**

OPATRNE!  
PRED POUŽITÍM SI PROSÍM PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU!  
NÁVOD NA OBSLUHU SI PROSÍM STAROSTLIVO USCHOVAJTE!  
TENTO VÝROBOK NIE JE DĚTSKOU HRAČKOU!  
NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM.

### ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

### ● **Používanie**

- Upnutý závitník nasadte na otvor pre závit. Dávajte pozor na to, aby závitník stál presne kolmo.
- Vřaitdlo pomaly otáčajte rovnomerným tlakom v smere hodinových ručičiek.**UPOZORNENIE:** Počas používania pridávajte olej.
- V prípade potreby ho mierne otočte späť, aby sa odlomila vznikajúca trieska.

### ● **Likvidácia tovaru**

- Tovar likvidujte prostredníctvom oprávnenej spoločnosti na likvidáciu odpadu alebo prostredníctvom zariadenia komunálneho odpadu.
- Dodržujte platné predpisy. V prípade pochybností sa kontaktujte so zariadením na likvidáciu odpadu.

### ● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

#### **Servis**

SK **Servis Slovensko**  
Tel.: 0800 0081 58  
E-pošta: owim@lidl.sk

 ES

## **SET DE BROCAS Y MACHOS DE ROSCAR /// PBSS 15 A1**

¡ATENCIÓN!  
¡LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO!  
¡CONSERVE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!  
¡ESTE ARTÍCULO NO ES UN JUGUETE!  
MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

### ● **Uso**

- Coloque el macho de roscar fijado en el taladro para roscar. Tenga presente que el macho de roscar debe estar completamente vertical.
- Dé vueltas al giramachos lentamente y con una presión uniforme en el sentido de las agujas del reloj.**NOTA:** Añada aceite durante el uso.
- En caso necesario, gírelo brevemente en sentido contrario para romper la tensión producida.

### ● **Eliminar el artículo**

- Eliminar el aparato o artículo a través de una empresa autorizada para la eliminación de residuos, o a través de su centro de recogida municipal.
- Observe la normativa vigente. En caso de duda, póngase en contacto con su centro de recogida de residuos.

### ● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

#### **Asistencia**

ES **Asistencia en España**  
Tel.: 900984948  
E-Mail: owim@lidl.es

 DK

## **BOR- OG GEVINDBORSSÆT /// PBSS 15 A1**

OBS!  
LÆS BRUGSVEJLEDNINGEN GRUNDIGT FØR BRUG  
OPBEVAR BRUGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT!  
DET ER IKKE LEGETØJ!  
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

### ● **Anvendelse**

- Sæt den indspændte snittap på kernehullet. Sørg for, at snittapen står præcis lodret.
- Drej vridhjernet langsomt med jævnt pres i retning med uret.**BEMÆRK:** Under brug skal der tilsættes olie.
- Drej i givet fald kortvarigt baglæns, for at brække den opståede spån.

### ● **Bortskaffelse af en artikel**

- Artiklen skal bortskaffes via et godkendt renovationsfirma eller via din kommunale bortskaffelsesordning.
- Overhold de gældende forskrifter. I tvivlstilfælde bedes du sætte dig i forbindelse med din bortskaffelsesordning.

### ● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

#### **Service**

DK **Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk

**8**

IAN 353299\_2007 - PBSS 15 A1

**OWIM GmbH & Co. KG**Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HGO21113

Version: 02/2021